

Mod. 709N

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No sumerja el aparato en agua ni lo mantenga en sitios húmedos.
- No lo mantenga expuesto a temperaturas elevadas.
- Coloque la balanza sobre una superficie horizontal y rígida.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza. No emplee disolventes o productos abrasivos.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

- El aparato funciona con dos pilas tipo R3 de 1,5 V (no incluidas).
- Retire la tapa del alojamiento de las pilas.
- Coloque las pilas respetando las polaridades indicadas y vuelva a colocar la tapa.

PESADO

- Si va a emplear el bol para efectuar la pesada o cualquier otro recipiente, colóquelo en la plataforma. De lo contrario puede efectuar la pesada directamente sobre la plataforma.
- Pulse **"TARA/⏻"** y espere que el visor se ponga a **"0"**. Puede elegir el sistema de pesado en gramos **"g"**, kilogramos **"kg"**, libras **"lb"** u onzas **"oz"** pulsando **"Kg/g/lb/oz"**. Efectúe la pesada.
- Una vez que la pesada quede fijada en el visor aparecerá la indicación **"⚖"**.
- Puede ir añadiendo elementos sucesivamente sin retirar los inicialmente pesados pulsando después de cada pesada **"TARA/⏻"**.
- Coloque y retire los elementos a pesar con suavidad.
- El aparato se desconectará de forma automática después de pasado un tiempo tras la última pesada.
- Si desea desconectar el aparato al terminar la pesada mantenga presionado durante unos segundos **"TARA/⏻"**.



Mod. 709N

DEBE TENER EN CUENTA

- Evitar sobrepasar la capacidad máxima de la balanza (**5 Kg**). Si su capacidad máxima es rebasada aparecerá en el visor "EEEE".
- Cambie las pilas cuando en el visor aparezca la indicación de batería baja "LO".
- La balanza no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato déjelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido nem o mantenha em locais húmidos.
- Não o exponha a temperaturas elevadas.
- Coloque a balança sobre uma superfície horizontal e rígida.
- Para a sua limpeza utilize um pano levemente humedecido. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos.





INSTALAÇÃO DAS PILHAS

- O aparelho funciona com 2 pilhas R03 de 1,5 V (não incluídas).
- Retire a tampa do local destinado às pilhas.
- Coloque as pilhas respeitando as polaridades indicadas no interior e volte a colocar a tampa.

PESAGEM

- Se vai utilizar a taça, ou qualquer outro recipiente para efectuar a pesagem, coloque-o na plataforma. De contrário pode efectuar a pesagem directamente sobre a plataforma.
- Pressione "**TARA/⏻**" e espere que o visor se coloque a "**0**". Pode escolher o sistema de pesagem em gramas "**g**", quilogramas "**kg**", libras "**lb**" ou onças "**oz**" pressionando "**Kg/g/lb/oz**". Efectue a pesagem.
- Depois da pesagem se fixar aparecerá a indicação "**▲**" no visor.
- Pode ir acrescentando, sucessivamente, ingredientes sem retirar os inicialmente pesados carregando, depois de cada pesagem em "**TARA/⏻**".
- Coloque e retire, com suavidade, os ingredientes a pesar.
- O aparelho desligar-se-á automaticamente passado um tempo após a última pesagem.
- Pode desligá-la mantendo pressionado "**TARA/⏻**" durante uns segundos.

DEVE TER EM CONTA

- Evitar ultrapassar a capacidade máxima da balança (**5 Kg.**). Se a sua capacidade máxima é ultrapassada aparecerá no visor "**EEEE**".
- Troque as pilhas quando no visor aparecer a indicação de bateria baixa "**LO**".
- A balança não serve para transacções comerciais nem para uso médico.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.



Mod. 709N

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



INSTRUCTIONS OF USE

ENGLISH

ATTENTION

- Read carefully these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not immerse the appliance in water nor place it in wet surfaces.
- Do not maintain exposed to high temperatures.
- Place the scale on a horizontal rigid surface.
- Clean with a slightly damp cloth. Do not use abrasive or chemical products.

BATTERY INSERTION

- The scale works with two batteries of 1,5 V. type R03 (not included).
- Open the battery housing lid.
- Insert the batteries and make sure the poles are correctly positioned and then close the battery doors again.



WEIGHING

- If you are going to use a bowl or any other container to weigh, first place it on the platform. Else weigh the food directly on the platform.
- Push **"TARA/⏻"** and wait until **"0"** is showed on the display. You can choose the weighing system in grams **"g"**, kilograms **"kg"**, pounds **"lb"** or in ounces **"oz"** by pressing **"Kg/g/lb/oz"**. Weigh.
- Once the weight result is fixed, the display will show the indication **"▲"**.
- You may add items to those already weighed without removing them by pressing **"TARA/⏻"**.
- Place and remove the items with care.
- The appliance switches off automatically a few seconds after weighing.
- You may switch off the appliance by pressing **"TARA/⏻"** for a few seconds.

YOU MUST BEAR IN MIND

- Avoid exceeding the maximum capacity of the scale (**5 Kg.**). If the maximum capacity is exceeded the message **"EEEE"** will appear on the display.
- Change the batteries when the battery low symbol **"LO"** shows on the display.
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- N'humidifiez et n'immergez pas l'appareil.
- Ne le maintenez pas exposé à des températures élevées.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et rigide.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour son nettoyage. N'utilisez ni dissolvants ni produits abrasifs.



INSTALLATION DES PILES

- L'appareil fonctionne avec 2 piles type R03 de 1,5 V (non comprises).
- Retirez le couvercle du logement des piles.
- Placez les piles en respectant les polarités indiquées à l'intérieur et remplacez le couvercle.

PESÉE

- Si vous employez le bol ou autre récipient, placez-le sur la plate-forme. Sinon, vous pouvez effectuer la pesée directement sur la plate-forme.
- Appuyez sur "**TARA/⏻**" et attendez que l'écran affiche "**0**". Vous pouvez alors choisir les unités de pesée: grammes "**g**", kilogrammes "**kg**", livres "**lb**" ou onces "**oz**" en appuyant sur "**Kg/g/lb/oz**". Réalisez la pesée.
- Dès que la pesée est stable dans le viseur, l'indication "**▲**" apparaîtra.
- Vous pouvez ajouter progressivement d'autres éléments sans avoir à retirer ceux qui auront initialement été pesés, en appuyant après chaque pesée sur "**TARA/⏻**".
- Placez et retirez délicatement les éléments à peser.
- L'appareil se débranche automatiquement quelques secondes après avoir effectué la pesée.
- Si vous souhaitez déconnecter l'appareil, appuyez quelques secondes sur "**TARA/⏻**".

VOUS DEVEZ PRENDRE EN COMPTE

- Éviter de dépasser la capacité maximum de la balance (**5 Kg.**). Si la capacité maximum est dépassée, il apparaîtra à l'affichage "**EEEE**".
- Changer le pile lorsqu'à l'affichage, il apparaîtra l'indication de batterie basse "**LO**".
- La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- Elle est conçue exclusivement pour l'usage domestique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, vous devrez le déposer pour son traitement ultérieur dans une déchetterie ou un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon lorsqu'il s'agira d'éliminer les piles usées.
- Ne jetez jamais l'appareil ou les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.





ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle per consultarle in futuro.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non riporlo in un luogo umido.
- Non esporlo a temperature elevate.
- Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale e rigida.
- Per la pulizia, usare un panno leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

INSTALLAZIONE DELLE PILE

- L'apparecchio funziona con 2 pile tipo R03 da 1.5 V (non in dotazione).
- Rimuovere il coperchio dello scomparto delle pile.
- Inserire le pile rispettando le polarità indicate all'interno e rimettere a posto il coperchio.

PESATA

- Se si utilizza un recipiente per realizzare il pesaggio, collocarlo sulla piattaforma. Altrimenti è possibile realizzare il pesaggio direttamente sulla piattaforma.
- Prema "TARA/⏻" e aspetti che nel display appaia lo "0". Può scegliere il sistema di peso in grammi "g", chili "kg", libbre "lb" o onces "oz" premendo "Kg/g/lb/oz". Poi potrà pesarsi.
- Una volta ultimata la pesata nel display apparirà l'indicazione "▲".
- È possibile aggiungere elementi successivamente senza togliere quelli pesati inizialmente premendo dopo ogni pesata "TARA/⏻".
- Situare e togliere gli elementi da pesare con leggerezza.
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente qualche secondo dopo aver effettuato la pesata.
- Per spegnere l'apparecchio premere qualche secondo "TARA/⏻".





RICORDARE

- Evitare di superare la portata massima della bilancia. (5 Kg). Se sul display compare "EEEE" significa che è stata superata la capacità massima della bilancia.
- Cambiare le pile quando sul display compare l'indicazione della batteria esaurita "LO".
- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH

ACHTUNG


- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und halten Sie es von feuchten bzw. nassen Orten fern.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Stellen Sie die Waage auf eine ebene und feste Oberfläche.
- Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernden Produkte.

EINSATZ DER BATTERIEN

- Das Gerät funktioniert mit zwei 1,5 V-Batterien Typ R3 (nicht inbegriffen).
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polaritäten und setzen Sie den Deckel erneut auf.



WIEGEVORGANG

- Wenn Sie für den Wiegevorgang die Schale oder einen anderen Behälter verwenden, setzen Sie ihn bitte auf die Plattform auf. Sie können den Wiegevorgang auch ohne Schale, direkt auf der Plattform vornehmen.
- Drücken Sie **TARA/⏻** und warten Sie darauf, bis auf der Anzeige „0“ erscheint. Sie können für das Wiegesystem Gramm „g“, Kilogramm „kg“, Pfund „lb“ oder Unzen „oz“ eingeben, indem Sie auf „Kg/g/lb/oz“ drücken. Führen Sie den Wiegevorgang durch.
- Sobald das Gewicht vom Sucher erfasst wird, erscheint die folgende Anzeige „“.
- Sie können weitere Elemente zu den bereits gewogenen Produkten hinzufügen, indem Sie nach jedem Wiegevorgang auf **TARA/⏻** klicken.
- Legen Sie die zu wiegenden Elemente vorsichtig auf die Waage und entfernen Sie diese auch wieder vorsichtig.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn eine gewisse Zeit nach dem letzten Wiegevorgang vergangen ist.
- Wenn Sie das Gerät nach dem Wiegevorgang ausschalten möchten, drücken Sie einige Sekunden auf **TARA/⏻**.

BITTE BEACHTEN SIE

- Das für die Waage zulässige Gewicht (**5 kg**) sollte nicht überschritten werden. Falls das Maximalgewicht überschritten wird, erscheint auf der Anzeige „EEEE“.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn auf der Anzeige ein niedriger Batteriestatus mit „LO“ angezeigt wird.
- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.





- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
- Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
- La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
- Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
- Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 902 200 160(*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

(*) El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

ESPAÑOL: En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

PORTUGUÊS: Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH: In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS: Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO: Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH: Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.





Mod. 709N

CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

3 años de garantía

2 anos de garantia

DECA,S.A.
ESPAÑA

Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia
Tel. 902 200 160 / 94 681 61 44
Fax 902 200 159 / 93 579 45 69
www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398
www.jata.pt

